

PROGETTO-CLIL
“STORIA” AUF DEUTSCH
CLIL-PROJEKT
“GESCHICHTE” IN ITALIANO

Due moduli di storia nella seconda lingua secondo la metodologia CLIL (16 h)

Zwei Geschichtseinheiten in der Zweiten Sprache nach der CLIL-Methode (16 h)

Destinatari/Zielgruppe: III classe (3 LSU) Liceo delle Scienze Umane in lingua italiana (I.I.S.S. *Gandhi*, Merano)

III classe (3 AEL) TFO *Oskar von Miller*, Merano

Professori/Lehrpersonen: Prof.ssa Laura Mautone, Prof. Josef Prantl

Durata e struttura/Dauer und Struktur: 2 moduli di 7 h per due settimane, a fine novembre e a fine marzo, cioè 2 volte alla settimana 3 ore di STORIA in classi miste (metà classe è composta da studenti di lingua italiana e l'altra metà di lingua tedesca)

3 Einheiten in Geschichte mit jeweils 7 Stunden innerhalb von zwei Wochen Ende November 2018 und Ende März 2019 in gemischtsprachigen Klassen (Die Hälfte der Klasse besteht aus deutsch-, die andere Hälfte aus italienischsprachigen Schülern/innen)

Lunedì/ Montag: seconda ora/Dienstag 1. Stunde

Martedì /Dienstag: prima e seconda ora/Dienstag 1. und 2. Stunde

Periodo: I modulo ultime 2 settimane di novembre (7 h) / 1. Einheit die letzten zwei Novemberwochen (7 h)
26.11., 27.11, 3.12, 4.12, 10.12 (Test)

II modulo ultime 2 settimane di marzo (7 h) / 2. Einheit die letzten zwei Märzwochen (7 h)

Breve articolazione di massima del progetto/Grobkonzept:

Il progetto prevede lo scambio di metà classe terza del Liceo delle Scienze Umane (in lingua italiana) e metà classe terza del TFO (in lingua tedesca). Le due terze classi saranno divise in due gruppi e sarà creato un nuovo gruppo misto. Una metà della classe in lingua italiana seguirà il primo modulo in lingua tedesca e l'altra metà seguirà il secondo modulo in lingua tedesca presso la scuola partner.

Die 2 dritten Klassen des Liceo und der TFO teilen sich während des Projekts; eine Hälfte der Schüler/innen nimmt am 1. Modul, die andere Hälfte am 2. Modul an der jeweiligen Partnerschule teil.

I due gruppi classe così formati seguiranno il primo modulo in lingua italiana e in lingua tedesca a fine novembre intitolato:

Modulo I: La scoperta del nuovo mondo. Uomini, culture, paesi lontani.

Die Entdeckung der neuen Welt: Menschen, Kulturen, fremde Länder

Il secondo modulo, che si terrà a fine marzo, in lingua italiana e tedesca, a gruppi scambiati, si intitolerà:

Modulo II: Religion und Politik. Luther und die Reformation.

Religione e politica. Lutero e la Riforma protestante.

Il lavoro verterà sulla presentazione di un breve contesto storico da parte degli insegnanti, ognuno nella sua lingua. Inoltre:

- verranno utilizzate fonti in lingua;
- verranno utilizzate fonti iconografiche;
- verranno utilizzate cartine.

ABILITA' / Kompetenzen:

- lavoro sulle fonti / *Quellenstudium*;
- Lettura, analisi e interpretazione di cartine storiche / *Historische Landkarten interpretieren*;
- Lettura e analisi di fonti iconografiche / *Bildquellen analysieren*;
- Lavoro in team / *Teamkompetenz verbessern*;
- Collaborare per un risultato comune / *Zusammenarbeiten um ein Ziel zu erreichen*;
- Conoscersi/ Socializzare / *sich kennenlernen / Sozialkompetenz stärken*;
- Negoziare / *Kommunikationskompetenz stärken*;
- Realizzare un prodotto (compito di realtà) o una presentazione pubblica / *Ein "Produkt" herstellen (Ergebnisarbeit) oder eine öffentliche Präsentation.*

FINALITA' / ZIELE:

- incontro con l'altro / *Begegnung mit dem Anderen*;
- miglioramento delle competenze in seconda lingua / *Zweitsprachenkenntnisse verbessern*;
- vivere la realtà scolastica della scuola dell'altro gruppo / *Schulrealität an der italienischen bzw. deutschen Schulen erleben*;
- Studiare la disciplina attraverso la lingua / *Geschichte über die Zweitsprache lernen*;
- Riconoscere le permanenze nell'attualità di certi temi / *Aktualisierung historischer Themen.*

METODOLOGIA CLIL: *cooperative learning, peer to peer activities*, lavorare ad un progetto comune, presentare un risultato pubblicamente / *kooperatives, projektorientiertes Lernen mit Produktergebnis*

VALUTAZIONE / BEWERTUNG:

Test breve (20 min.) alla fine di ogni modulo, composto da quesiti a scelta multipla, testi a buchi, brevi domande aperte

Kurztest am Ende jeder Einheit (Lückentext, offene Fragen, Multiple Choice)

I test verranno elaborati e corretti dagli insegnanti e valutati in accordo.

Die Test werden von der jeweiligen Lehrperson erstellt und bewertet.

La valutazione finale in STORIA per quanto riguarda la classe 3 LSU non terrà conto del voto del test, ma della collaborazione e dell'impegno degli studenti nei lavori di gruppo e nelle attività svolte in classe, nonché del prodotto finale.

CONTENUTI / INHALTE:

Il I modulo sarà costituito da una parte introduttiva, legata alla presentazione del contesto storico. Verranno presentati testi di Las Casas, Montaigne, Sepulveda e Colombo; si analizzeranno, divisi in gruppi misti, immagini, cartine con i viaggi di Colombo, Magellano, Pizarro e Cortes. Si farà riferimento alla civiltà

degli Incas, dei Maya e degli Aztechi. Si parlerà anche dello sviluppo delle tecniche di navigazione e della scoperta degli alisei e delle correnti, che resero possibili le scoperte geografiche.

Das 1. Modul startet mit einer Einführung in den historischen Kontext durch die Lehrperson. Die Schüler/innen erarbeiten Quellentexte von Las Casas, Montaigne, Sepulveda und Kolumbus; in Gruppen werden historische Landkarten und Bilder der Fahrten von Kolumbus, Magellan, Pizarro und Cortes analysiert. Näher eingegangen wird auf die Hochkulturen der Inka, Maya und Azteken. Thematisiert werden auch die Entwicklung der Navigation sowie und die Erkenntnisse um Strömungen und Winde, die die Entdeckungsfahrten erst möglich machten.

Nella settima ora si terrà il test e poi ci sarà la valutazione finale e il riferimento all'attualità con il tema della globalizzazione e del multiculturalismo e lo scambio del gruppo.

In der 7. Stunde findet der Abschlusstest statt; aktuell wird die Einheit unter dem Aspekt der Globalisierung abgeschlossen.

Nel II modulo si affronterà il tema del rapporto tra religione e politica, con Lutero e la riforma protestante. Verranno affrontati aspetti della predicazione di Martin Lutero, Jan Hus e di John Wycliff, attraverso la lettura di fonti, divisi in gruppi misti. Inoltre, il riferimento alla realtà locale avverrà trattando la figura di Michael Gaismair e degli ordinamenti tirolesi, sullo sfondo della guerra dei Trent'anni e delle sue conseguenze per l'Europa centrale.

Im 2. Modul geht es um Politik und Religion vor dem historischen Kontext der Lutherischen Reformation. Die Schüler/innen erarbeiten Quellentexte von Martin Luther, Jan Hus und John Wycliff. Näher eingegangen wird auf die Bedeutung Michael Gaismairs und seine Tiroler Landesordnung. Der Dreißigjährige Krieg und die Folgen für Mitteleuropa schließen die Einheit ab.

Nella settima ora si terrà il test, la valutazione finale, il riferimento all'attualità con il tema delle diverse forme del fanatismo religioso e l'illustrazione del concetto di relativismo culturale e religioso (tolleranza /rispetto).

In der 7. Stunde findet der Abschlusstest statt. Aktualisiert wird die Einheit unter dem Aspekt des religiösen Fanatismus und des Konzepts des kulturellen und religiösen Relativismus.

Alla fine, si deciderà in quale forma presentare i risultati dei due moduli e ci saranno i saluti finali.

Die Projektergebnisse werden in adäquater Form präsentiert.

Potrebbe essere prevista anche una visita all'Archivio storico della città di Merano.

Die Besichtigung des Meraner Stadtarchivs ist evtl. vorgesehen.

Prof.ssa Laura Mautone (Liceo delle Scienze Umane, I.I.S.S. *Gandhi*)

Prof. Josef Prantl (TFO Oskar von Miller)

Merano, Juni/Giugno 2018